

**Kiirabiautodes kasutatavate patsiendi transpordi
abivahendite spetsifikatsioonid. Osa 1: Üldised
kanderaamisüsteemid ja patsiendi transpordivahendid**

Patient handling equipment used in road ambulances - Part
1: Specification for general stretcher systems and patient
handling equipment

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 1865-1:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 1865-1:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 04.08.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 1865-1:2010 consists of the English text of the European standard EN 1865-1:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 04.08.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 11.160, 43.160

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Patient handling equipment used in road ambulances - Part 1: Specification for general stretcher systems and patient handling equipment

Spécifications d'équipements pour le transport de patient
dans les ambulances routières - Partie 1: Systèmes
généraux et équipement pour le transport de patient

Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen - Teil 1:
Festlegung für allgemeine Krankentragesysteme und
Krankentransportmittel

This European Standard was approved by CEN on 2 July 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Requirements	8
4.1 General.....	8
4.2 Main stretcher	8
4.2.1 General.....	8
4.2.2 Dimensions.....	8
4.2.3 Mass	9
4.2.4 Loading capacity.....	9
4.2.5 Frame	9
4.2.6 Lying part of the stretcher	10
4.2.7 Restraint system.....	11
4.2.8 Flammability – Toxicity burning gases	11
4.2.9 Deformation of the frame	11
4.2.10 Fixation	11
4.2.11 Deformation of the lying area	11
4.2.12 Resistance to torsion	11
4.2.13 Splaying of the wheels	11
4.3 Chair stretcher	11
4.3.1 Dimensions.....	11
4.3.2 Mass	11
4.3.3 Loading capacity.....	11
4.3.4 Frame	12
4.3.5 Lying-sitting part.....	12
4.3.6 Restraint system.....	12
4.3.7 Flammability – Toxicity burning gases	12
4.3.8 Deformation of the frame	12
4.3.9 Fixation	12
4.3.10 Deformation of the lying-sitting area	12
4.3.11 Resistance to torsion	12
4.3.12 Splaying of the wheels	12
4.4 Transfer mattress.....	12
4.4.1 Dimensions.....	12
4.4.2 Mass	12
4.4.3 Loading capacity.....	13
4.4.4 Handles	13
4.4.5 Lying part.....	13
4.4.6 Restraint system.....	13
4.4.7 Flammability – Toxicity burning gases	13
4.4.8 Deformation.....	13
4.4.9 Fixation	13
4.4.10 Deformation of the lying area	13
4.4.11 Resistance to torsion	13
4.4.12 Splaying of the wheels	13
4.5 Carrying sheet.....	14
4.5.1 Dimensions.....	14

4.5.2	Mass.....	14
4.5.3	Loading capacity	14
4.5.4	Handles.....	14
4.5.5	Lying part	14
4.5.6	Restraint system.....	14
4.5.7	Flammability – Toxicity burning gases	14
4.5.8	Deformation of the handles	14
4.5.9	Fixation	14
4.5.10	Deformation of the lying area.....	14
4.5.11	Resistance to torsion	14
4.5.12	Splaying of the wheels.....	15
4.6	Pick up stretcher	15
4.6.1	Dimensions	15
4.6.2	Mass.....	15
4.6.3	Loading capacity	15
4.6.4	Frame	15
4.6.5	Lying part	15
4.6.6	Restraint system.....	15
4.6.7	Flammability – Toxicity burning gases	15
4.6.8	Deformation of the frame.....	15
4.6.9	Fixation	16
4.6.10	Locking.....	16
4.6.11	Deformation of the lying area.....	16
4.6.12	Resistance to torsion	16
4.6.13	Splaying of the wheels.....	16
4.7	Vacuum mattress.....	16
4.7.1	Construction	16
4.7.2	Dimensions	16
4.7.3	Mass.....	16
4.7.4	Loading capacity	17
4.7.5	Handles.....	17
4.7.6	Restraint system.....	17
4.7.7	Flammability – Toxicity burning gases	17
4.7.8	Deformation	17
4.7.9	Fixation	17
4.7.10	Shrinkage	17
4.7.11	Deformation of the lying area.....	17
4.8	Long spinal board	17
4.8.1	Dimensions	17
4.8.2	Mass.....	18
4.8.3	Loading capacity	18
4.8.4	Construction	18
4.8.5	Lying part	18
4.8.6	Restraint system.....	18
4.8.7	Flammability – Toxicity burning gases	18
4.8.8	Deformation	18
4.8.9	Fixation	18
4.8.10	Deformation of the lying area.....	18
4.8.11	Resistance to torsion	18
4.8.12	Splaying of the wheels.....	18
4.9	Foldable carrying chair.....	19
4.9.1	Dimensions	19
4.9.2	Mass.....	19
4.9.3	Loading capacity	19
4.9.4	Frame	19
4.9.5	Sitting part.....	19
4.9.6	Restraint system.....	19
4.9.7	Flammability – Toxicity burning gases	19
4.9.8	Deformation of the frame.....	19

4.9.9	Fixation	19
4.9.10	Locking	20
4.9.11	Deformation of the backrest lying-sitting area	20
4.9.12	Resistance to torsion	20
4.9.13	Splaying of the wheels	20
4.10	Non-foldable carrying chair (sedan chair)	20
4.10.1	Dimensions	20
4.10.2	Mass	20
4.10.3	Loading capacity	20
4.10.4	Frame	20
4.10.5	Sitting part	20
4.10.6	Restraint system	21
4.10.7	Flammability – Toxicity burning gases	21
4.10.8	Deformation of the frame	21
4.10.9	Fixation	21
4.10.10	Deformation of the sitting area	21
4.10.11	Resistance to torsion	21
4.10.12	Splaying of the wheels	21
5	Test methods	22
5.1	Main stretcher	22
5.1.1	Permanent deformation of the frame	22
5.1.2	Fixation inside the ambulance	22
5.1.3	Permanent deformation of the lying area	23
5.1.4	Resistance to twisting/torsion	23
5.1.5	Splaying of the wheels	24
5.2	Chair stretcher	24
5.2.1	Permanent deformation of the frame	24
5.2.2	Permanent deformation of the lying-sitting area	24
5.2.3	Resistance to twisting/torsion	24
5.2.4	Splaying of the wheels	24
5.3	Transfer mattress	24
5.3.1	Deformation	24
5.3.2	Deformation of the lying area	26
5.4	Carrying sheet	27
5.4.1	Strength of the handles	27
5.4.2	Permanent deformation of the lying area	28
5.5	Pick up stretcher	28
5.5.1	Permanent deformation of the frame	28
5.5.2	Resistance to twisting/torsion	28
5.6	Vacuum mattress and pump	29
5.6.1	Deformation	29
5.6.2	Shrinkage	29
5.6.3	Deformation of the lying area	29
5.7	Long spinal board	30
5.7.1	Permanent deformation of the frame and lying area	30
5.7.2	Resistance to twisting/torsion	30
5.8	Foldable carrying chair	30
5.8.1	Permanent deformation of the frame and backrest lying-sitting area	30
5.9	Non-foldable carrying chair (sedan chair)	31
5.9.1	Permanent deformation of the frame and sitting area	31
5.9.2	Fixation inside the ambulance	31
5.9.3	Splaying of the wheels	31
6	Marking	31
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC concerning Medical Devices		32
Bibliography		33

Foreword

This document (EN 1865-1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 239 "Rescue systems", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Together with EN 1865-2, EN 1865-3, EN 1865-4 and EN 1865-5 this document supersedes EN 1865:1999.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard is a part of EN 1865, *Patient handling equipment used in road ambulances*, which consists of the following parts:

- *Part 1: Specification for general stretcher systems and patient handling equipment*
- *Part 2: Power assisted stretcher*
- *Part 3: Heavy duty stretcher (at draft stage)*
- *Part 4: Mechanical assisted transfer chair (at draft stage)*
- *Part 5: Stretcher support (at draft stage)*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard incorporates specifications for:

- main stretcher – undercarriage;
- chair stretcher;
- transfer mattress;
- carrying sheet;
- pick up stretcher;
- vacuum mattress and pump;
- long spinal board;
- foldable carrying chair;
- non-foldable carrying chair.

Stretcher systems and patient handling equipment covered by this standard EN 1865-1 are for use in road ambulances.

In this standard reference is made to EN 1789 which specifies design requirements and test methods for road ambulances, which are relevant for checking requirements for such handling equipment.

NOTE Standardisation work will continue with the aim of ensuring the safe transfer of patients and equipment without compromising continuity of patient care and the safety of staff.

1 Scope

This European Standard defines minimum requirements for the design and performance of stretchers and other patient handling equipment used in road ambulances for the handling and carrying of patients. It aims to ensure patient safety and minimize the physical effort required by staff operating the equipment.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 597-1, *Furniture — Assessment of the ignitability of mattresses and upholstered bed bases — Part 1: Ignition source: Smouldering cigarette*

EN 980, *Symbols for use in the labelling of medical devices*

EN 1021-1, *Furniture — Assessment of the ignitability of upholstered furniture — Part 1: Ignition source smouldering cigarette*

EN 1041, *Information supplied by the manufacturer of medical devices*

EN 1789:2007+A1:2010, *Medical vehicles and their equipment — Road ambulances*

EN ISO 14971, *Medical devices — Application of risk management to medical devices (ISO 14971:2007, Corrected version 2007-10-01)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

main stretcher

main device for the conveyance of a sick and/or injured person or those in labour with the purpose to transport patients in safety and in comfort whilst facilitating treatment

3.2

chair stretcher

device designed to handle and carry a patient in a sitting or lying position, including conveying a patient in the vehicle

3.3

transfer mattress

device intended to facilitate the transfer of the patient from one stretcher to another

3.4

carrying sheet

special sheet to handle and carry a patient in a lying or sitting position

3.5

pick up stretcher

lifting device, intended to be used for movement of seriously injured people on to other transport devices